

## Ebti

Phone: 425 615 0103

Email: [ebtihalshedid@gmail.com](mailto:ebtihalshedid@gmail.com)

Website: [www.ebtihalshedid.com/www.ebti.art](http://www.ebtihalshedid.com/www.ebti.art)

2055 Oak St., Apt. 4

94117 San Francisco, CA

### GROUP SHOWS

---

July	2023	The Aesthetics of loss, Arts and Literature Laboratory, Madison, WI
April	2023	Invasive Fantasy, Right Window, SF
March	2023	Threads, Shelter Art Space, Alexandria, Egypt
February	2023	The Aesthetics of loss, UIMA Chicago, IL
December	2022	Ivy Hill Residency opening show, Oakland, CA
November	2022	You can hear the wind from beneath the floorboards, RD Gallery, SF
September	2022	35 by 35, Arts Benicia Gallery, Benicia, CA
June	2022	Phantom limb, Kala Art Institute, Berkeley
February	2022	A Between, Root Division Gallery, SF
December	2021	Homecoming 2020/21, JKC Gallery, New Jersey
November	2021	11 <sup>th</sup> Anniversary Show, Incline Gallery, SF
May	2021	<a href="#">MFA Thesis Exhibition</a> , online.
April	2021	MFA 2021 Showcase at the Wattis Institute, SF
April	2021	The Curated Fridge spring show, " <a href="#">Diaspora studies</a> "
March	2021	Reciprocity, <a href="#">Woman Made Gallery</a> , Chicago
August	2020	Response- <a href="#">a virtual exhibition</a> , Kala Art Institute, Berkley
August	2020	Introductions 2020, Root division Gallery, SF
March	2020	Playing with scale, PLAYSPACE Gallery, SF

### SOLOW SHOWS

---

July	2023	Repeated Utterances, CIIS, San Francisco
March	2023	Time folding, Slidespace123, Oakland, CA
May	2021	De/constructing home, Right window, ATA Gallery, San Francisco.

### AWARDS, FELLOWSHIPS, RESIDENCIES

---

2023	ICA meantime summer residency with Palm Assembly
2023	CCA Faculty grant
2021-2022	Graduate Fellow at the Headlands Center for the Arts
2020	Barclay Simpson Award

### EDUCATION

---

2019-2021	MFA, California College of the Arts
2008-2010	Master of Arts in Language, Culture and Translation Johannes Gutenberg University of Mainz, Germany

2002-2006

Bachelor of Arts, German Language and Literature Studies  
Faculty of Arts, Cairo University, Egypt

---

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

---

April 2023 – Present      Member of Palm Assembly with artist Sylvia Hughes-Gonzales  
January 2023 – Present      Member of Right Window collective  
August 2022 – May 2023      Adjunct teaching fellow at California College for the Arts photo department  
August 2021 – Present      Visual Arts teacher at the Performing Arts Workshop  
August 2021 – Present      Member of the curatorial council at Southern Exposure Gallery  
May 2019 – Present      Artist  
June 2016 –  
September 2019      Fine Art and commercial photographer  
Jan. 2016 – June 2018      Production manager at Shish for the theater production *Zig Zig* by Laila Soliman. [www.zigzig.info](http://www.zigzig.info)  
2009 - 2017      Drama (and literary) translator  
July 2011 - March 2012      Coordinator and editor-in-chief of the TRANSIT online publication  
Project funded by the Goethe Institute in Cairo about the changes in the Arab World after Jan 2011

---

## LANGUAGES

---

Arabic: Native	German: Native fluency	English: Fluent (reading, writing, speaking)	French: Intermediate level	American Sign Language (ASL): basic
-------------------	---------------------------	----------------------------------------------------	-------------------------------	----------------------------------------

---

## VOLUNTEER WORK

---

2018 - 2023      Domestic Violence Peer Counselor with WOMAN INC., San Francisco, CA  
2014 - 2016      Donor registration and Canteen Volunteer, Bloodworks Northwest, WA

---

## SELECTED LIST OF TRANSLATIONS

---

### Children's Books into Arabic:

Preußler, Ottfried. *Die dumme Augustine*

Chidoule, Dagmar. *Millie in Ägypten*

Nadia Budde. *Vor meiner Tür auf einer Matte*

Ende, Michael. *Momo*

### Drama:

*Into Arabic*

For Goethe Institute Cairo:      Laila Soliman/Stacy Hardy. *Museum of lungs*

For Goethe Institute Alexandria:      Berg, Sibylle. *Hauptsache Arbeit*

For Pro Helvetia:

Stocker, Darja. *Nachtblind*

Haberke, Sabine. *Jetzt und alles*

Widmer, Urs. *Das Ende vom Geld*

*Into German*

For Rimi Protokoll:

*Radio Muezzin*. Documentary Play

For Laila Soliman and Ruud Gielens: *No Time for Art 1&3*. Documentary Play

For Heimathafen Neukölln (co-translations with Andreas Bünger):

Farajin, Imad. *603*

El Attar, Mohamed. *Insihab* ('Withdrawal')

Soliman, Dina. *A'ries* ('Dolls')

Hafez, Hatem. *Fear*

*Into English*

For Laila Soliman/Ruud Gielens (co-translation with Katherine Halls): *Lessons in Revolting*. Documentary Play